



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
1.5.0. - Ufficio Organizzazione E Formazione 1.5.0. - Amt für Organisation und Weiterbildung	7482	25/11/2019

### **OGGETTO/BETREFF:**

CORSO DI COMUNICAZIONE E GESTIONE DEI CONFLITTI PER PERSONALE AMMINISTRATIVO IN LINGUA TEDESCA ORGANIZZATO DA DOTT.SSA GRUBER FRIEDERIKE - AFFIDAMENTO DIRETTO - CODICE C.I.G.: Z9D2AAF944 EURO 3.900,00 (IVA ESENTE ART. 10 DPR 633/72 E ART. 14, C. 10, L. 537/93).

KURS ÜBER KOMMUNIKATION UND KONFLIKTBEWÄLTIGUNG FÜR DAS VERWALTUNGSPERSONAL IN DEUTSCHER SPRACHE ORGANISIERT VON FRAU DR. GRUBER FRIEDERIKE - DIREKTE VERGABE - CIG CODE: Z9D2AAF944 EURO 3.900,00 (MWST.-FREI GEMÄSS ART. 10 DES DPR 633/72 UND ART. 14, ABS. 10 DES G. 537/93).

Visti:

- la deliberazione di Consiglio Comunale n. 92 del 17.12.2018 con la quale è stato approvato il Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2019 – 2021;

- la deliberazione del Consiglio comunale n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019 – 2021;

- il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

- il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

- la deliberazione di Giunta Comunale n. 57 del 18.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019 – 2021;

- il D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016 e ss.mm. (Codice dei contratti pubblici) ed in particolare l'art. 36;

- la L.P. n. 16 del 17.12.2015 e ss.mm. e in particolare gli artt. 26, 38 e 55 sugli affidamenti diretti;

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- le linee guida dell'ANAC di cui alla deliberazione n. 1097 del 26.10.2016, richiamate dall'art. 36, c. 7 del D.Lgs. n. 50/2016;

- l'art. 36 del D.P.Reg. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in:

- den Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 17.12.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 genehmigt worden ist;

- den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019 – 2021 genehmigt hat;

- die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde;

- die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde;

- den Stadtratsbeschluss Nr. 57 vom 18.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist;

- das Gv.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 i.g.F. (Gesetzbuch über öffentliche Aufträge) im Besonderen in den Art. 36;

- das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und im Besonderen in die Art. 26, 38 und 55 über die direkten Vergaben;

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;

- die Richtlinien des ANAC, siehe Beschluss Nr. 1097 vom 26.10.2016, auf welche im Art. 36, Abs. 7 des Gv.D. Nr. 50/2016 verwiesen wird;

- den Art. 36 des D.P.Reg Nr. 3/L vom 01.02.2005, abgeändert mit D.P.Reg Nr. 25 vom 03.04.2013 i.g.F, mit welchem die Aufgaben festgelegt und beschrieben werden,

die den leitenden Beamten obliegen;

- la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

- den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, womit die Verwaltungsakte festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden;

- la determinazione dirigenziale n. 4772 del 15.05.2017 del Direttore della Ripartizione Affari Generali e Personale di delega di attività ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

- die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4772 vom 15.05.2017, mit welcher der Direktor der Abteilung für Allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen laut Art. 22, Abs. 4 der geltenden Personal- und Organisationsordnung Befugnisse übertragen kann;

- la determinazione dirigenziale n. 4387 del 2.05.2018 con la quale il Direttore della Ripartizione Affari Generali e Personale ha nominato la dott.ssa Cristina Caravaggi quale RUP - Responsabile Unico del Procedimento ai sensi degli artt. 3 e 4 del vigente Regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

- die Verfügung Nr. 4387 vom 02.05.2018, mit welcher der Direktor der Abteilung für Allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen Frau Dr. Cristina Caravaggi zur Verfahrensverantwortlichen im Sinne der Art. 3 und 4 der geltenden Gemeindeordnung über das Vertragswesen ernannt hat.

accertato che nel piano di formazione pluriennale 2018-2020, approvato con deliberazione di Giunta nr. 204 del 02.05.2018, sono previsti corsi per migliorare la capacità di gestire le relazioni con i colleghi ed acquisire tecniche per gestire in modo efficace i rapporti con il pubblico e con i colleghi.

Im mehrjährigen Aus- und Weiterbildungsplan 2018-2020, genehmigt mit Stadtratsbeschluss Nr. 204 vom 02.05.2018, sind Kurse zur Verbesserung der Fähigkeiten zur Gestaltung der Beziehungen zu den Mitarbeitern und zur Aneignung von Techniken, um die Beziehungen zu den Bürgern und Mitarbeitern effizient aufzubauen und zu pflegen.

appurato che è intenzione dell'Amministrazione organizzare delle prime edizioni in lingua italiana ed una edizione in lingua tedesca e che per questa tipologia di formazione è consigliabile un massimo di 15 - 17 partecipanti a gruppo; ogni edizione avrà una durata di ca. 21 ore, suddivise su 3 giornate di cui la terza di "follow up" avrà luogo a distanza di un mese dalle prime date;

Festgestellt, dass die Verwaltung die Absicht hat vorläufig einige Ausgaben in italienischer Sprache und eine Ausgabe in deutscher Sprache zu organisieren, und dass für diese Art von Kursen ein Maximum von 15 - 17 Kursteilnehmer empfehlenswert ist. Jede Ausgabe sieht eine Kursdauer von ungefähr 21 Stunden vor, welche auf 3 Tagen verteilt sind, wobei der dritte Tag ein „Follow up“ ist und mit einem zeitlichen Abstand von einem Monat zu den ersten Kursdaten stattfinden wird.

che pertanto, sulla base di quanto sopra, con richiesta prot. n. 187036 e prot. n. 187044 del 08.10.2019 si è proceduto ad acquisire

Aufgrund dessen, wurden Kostenvoranschläge von 4 qualifizierten Ausbildungsanbietern, welche in der Lage sind den Kurs in beiden

dei preventivi per l'organizzazione di un corso di comunicazione e gestione dei conflitti in più edizioni, da quattro soggetti formatori qualificati, che fossero in grado di garantire il corso in entrambe le lingue; ogni edizione è strutturata su 2 giornate di corso più una di follow up;

accertato che solo 2 soggetti consultati si sono mostrati interessati ed hanno inviato un preventivo;

verificato che la dott.ssa Friederike Gruber appare la docente maggiormente qualificata e adeguata per l'espletamento dell'edizione in lingua tedesca e ritenuto in tal senso l'aspetto qualitativo nettamente prevalente rispetto a quello del solo prezzo, al fine di poter garantire la massima efficacia del corso di comunicazione e gestione dei conflitti;

visto il preventivo, prot. nr. 192927 del 15.10.2019 della dott.ssa Gruber Friederike di Egna codice fiscale GRBFDR54E50A952U e P.IVA 02709090217 per l'organizzazione del suddetto corso che prevede un costo giornaliero di Euro 1.250,00 quindi di Euro 3.750,00 per 3 giornate comprensivo di spese di trasferta, progettazione e spese varie al quale va aggiunto il contributo previdenziale di 4% per una spesa ad edizione di Euro 3.900,00 onnicomprensivo di tutte le spese (IVA esente art. 10 DPR 633/72 e art. 14, c. 10, L. 537/93);

visto il CV della dott.ssa Friederike Gruber e accertate le sue esperienze di docenza e coaching, anche per questa amministrazione, si ritiene la dott.ssa Friederike Gruber altamente qualificata ad espletare l'edizione del corso di comunicazione in lingua tedesca;

preso atto della circostanza che, trattandosi di acquisto di un servizio di importo inferiore a Euro 40.000,00, per effetto dell'art. 38, comma 2 della L.P. 17.12.2015, n. 16 e

Sprachen anzubieten, mittels Anfrage Prot. Nr. 187036 und Prot. Nr. 187044 vom 08.10.2019 für die Organisation eines Kommunikationskurses mit Konfliktbewältigung, in mehreren Ausgaben zu jeweils 2 Ausbildungs- und einem Follow-up-Tag eingeholt.

Festgestellt, dass nur zwei der kontaktierten Anbieter Interesse bekundet haben und einen Kostenvoranschlag eingereicht haben.

Festgestellt, dass Frau Dr. Friederike Gruber als Referentin am besten qualifiziert und geeignete erscheint, die Ausgabe in deutscher Sprache abzuhalten. Aufgrund dessen wird es für angebracht erachtet, dem qualitativem Aspekt gegenüber dem ausschließlich kostenbezogenen Aspekt den Vorzug zu geben, um das bestmögliche Ergebnis des Kommunikationskurses mit Konfliktbewältigung zu erzielen.

nach Einsichtnahme in den Kostenvoranschlag, Prot.Nr. 192927 vom 15.10.2019 in dem Frau Dr. Friederike Gruber aus Neumarkt, St.Nr. GRBFDR54E50A952U und MwSt.Nr. 02709090217 für die Organisation des oben genannten Kurses einen Tagessatz von Euro 1.250,00 berechnet, aus dem sich somit Euro 3.750,00 für 3 Kurstage, zuzüglich 4% Vorhersorgebeitrag, zu einer Gesamtausgabe von Euro 3.900,00 ergibt, Fahrt- und Projektierung- und sonstige Spesen inbegriffen (Mwst. frei gemäß Art. 10 des DPR 633/72 und Art. 14, Abs. 10 des G. 537/93).

Nach Einsichtnahme in den Lebenslauf von Frau Dr. Friederike Gruber und aufgrund ihrer, auch für diese Verwaltung getätigten Schulungen und Coachingsitzungen, wird Frau Dr. Friederike Gruber als bestens qualifiziert erachtet, um den Kommunikationskurs in deutscher Sprache abzuhalten.

Es handelt sich um eine Dienstleistung mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro und somit entfällt laut Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. die Pflicht der

ss.mm., non sussiste l'obbligo di acquisto mediante l'utilizzo di strumenti elettronici;

vista la dichiarazione della dott.ssa Gruber Friederike di Egna prot. n. 214007 dell'20/11/2019 in relazione al possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del Codice dei contratti pubblici, e fatti salvi i controlli da eseguirsi ai sensi del CAPO V del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;

visto l'art. 3 della L. 13.08.2010, n. 136 e ss.mm. "Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia sulla tracciabilità finanziaria", e la determinazione dell'AVCP d.d. 7 luglio 2011, n. 4, "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari", così come modificata e sostituita dalla deliberazione 556 d.d. 31.05.2017 che precisa l'ambito di applicazione del predetto articolo, assoggettando, ai punti 3.9 e 3.13 in particolare, agli obblighi di tracciabilità gli acquisti dei servizi di formazione;

visto il codice identificativo di gara CIG semplificato (Smart CIG Z9D2AAF944) comunicato dal Sistema Informativo di Monitoraggio delle Gare dell'Avcp (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici) ai sensi del Comunicato del Presidente d.d. 2 maggio 2011;

appurato di dover garantire la partecipazione a corsi di comunicazione per aumentarne l'efficace e la gestione dei conflitti migliorando in tal modo i servizi;

verificato che il costo a giornata di 7 ore è di Euro 1.250,00 per un costo di Euro 3.750,00 per 3 giornate alle quali vanno aggiunto 4% di contributo previdenziale per un ammontare

Beschaffung über die elektronischen Instrumente.

Es wird auf die Erklärung von Frau Dr. Friederike Gruber aus Neumarkt Prot. Nr. 214007 vom 20.11.2019 hinsichtlich des Besitzes der Anforderungen gemäß Art. 80 des Kodex der öffentlichen Verträge verwiesen, sowie auf die Kontrollen, die im Sinne von Abschnitt V des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 durchgeführt werden müssen.

Nach Einsichtnahme in den Art. 3 des Gesetzes Nr. 136 vom 13.08.2010 i.g.F. ("Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia sulla tracciabilità finanziaria") und in die Verfügung der Aufsichtsbehörde über die öffentlichen Vergaben von Arbeiten, Diensten und Lieferungen Nr. 4 vom 07. Juli 2011 ("Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari"). Die Verfügung wurde durch den Beschluss Nr. 556 vom 31.05.2017 abgeändert und ersetzt. Sie regelt den Anwendungsbereich des besagten Artikels und legt insbesondere in den Punkten 3.9 und 3.13 fest, dass auch beim Ankauf von Dienstleistungen im Bereich der Weiterbildung die Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse verpflichtend vorgesehen ist.

Nach Einsichtnahme in den Erkennungskodex "codice identificativo di gara CIG semplificato" (Smart CIG Z9D2AAF944), der vom Kontrollsystem "Sistema Informativo di Monitoraggio delle Gare" der Aufsichtsbehörde im Sinne der Mitteilung des Präsidenten vom 2. Mai 2011 weitergeleitet worden ist.

Festgestellt, dass die Teilnahme an den Kommunikationskursen gewährleistet werden müssen, um die Effektivität der Kommunikation sowie die Konfliktbewältigung und somit auch den Dienst zu verbessern.

Festgestellt das der Tagessatz für 7 Stunden Euro 1.250,00 beträgt und somit sich für eine Ausgabe von 3 Tagen, die Kosten Euro 3.750,00 betragen, welche zuzüglich des

di spesa complessiva di Euro 3.900,00, rientrano nei parametri di mercato e ritenuta quindi congrua la spesa;

ritenuto quindi di impegnare, secondo quanto sopra precisato, Euro 3.900,00 (Iva esente art. 10 DPR 633/72 e art. 14, c.10, L. 537/93) a favore della dott.ssa Gruber Friederike di Egna, codice fiscale GRBFDR54E50A952U, P.IVA 02709090217, per l'organizzazione di 1 edizioni in lingua tedesca, composto da 3 giorni à 7 ore del corso di comunicazione che si rivolge a 15 – 17 dipendenti di diversi uffici e servizi dell'amministrazione. La formazione avrà luogo nei giorni 3 e 4/12/2019 e la giornata di follow-up in data 28/01/2020;

appurato che è rispettato il principio di rotazione e comunque trattasi di importo inferiore ad Euro 5.000,00;

espresso quindi il parere di regolarità tecnica;

ciò premesso e considerato

LA DIRETTRICE D'UFFICIO

DETERMINA

1) di acquistare, per le motivazioni di cui alle premesse, mediante affidamento diretto dalla dott.ssa Gruber Friederike di Egna – codice fiscale GRBFDR54E50A952U /P.IVA 02709090217 per l'organizzazione di 1 edizione in lingua tedesca di complessivamente 3 giornate, del corso di comunicazione con gestione delle situazioni di conflitto in lingua tedesca, con una durata di 21 ore suddivise su 3 giornate, che si rivolge a ca. 15 – 17 dipendenti

Determina n./Verfügung Nr.7482/2019

Vorsorgebeitrages ein Betrag von Euro 3.900,00 ergeben. Diese werden unter Berücksichtigung der Marktparameter betreffend ähnlicher Kurse, für angemessen befunden.

Es wird daher für angebracht erachtet, aufgrund der oben angeführten Gründe, den Betrag von 3.900,00 Euro (Mwst.frei gemäß Art. 10 des DPR 633/72 und Art. 14, Abs. 10 des G. 537/93) zu Gunsten von Frau Dr. Gruber Friederike aus Neumarkt, SteuerNr. GRBFDR54E50A952U, MwSt.Nr. 02709090217 für die Organisation einer Ausgabe in deutscher Sprache, bestehend aus 3 Schulungstagen zu jeweils 7 Stunden des Kommunikationskurses, welcher sich an 15 bis 17 Angestellte verschiedener Ämter und Dienststellen dieser Verwaltung richtet, zu verpflichten. Die Ausgabe wird am 3. und 4.12.2019 und das Follow-up am 28.01.2020 stattfinden.

Es wurde festgestellt, dass das Rotationsprinzip beachtet worden ist und dass es sich in jedem Fall um einen Betrag unter 5.000,00 Euro handelt.

Es wird das eigene Gutachten bezüglich der verwaltungstechnischen Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

Dies vorausgeschickt

VERFÜGT

DIE AMTSDIREKTORIN

1) aus den in der Einleitung genannten Gründen, mit direkter Vergabe von Frau Dr. Friederike Gruber mit Sitz in Neumarkt – St.Nr. GRBFDR54E50A952U, MwSt.Nr. 02709090217, die Organisation und Ausführung einer Auflage in deutscher Sprache eines Kommunikationskurses, welche auch die Konfliktbewältigung beinhaltet, mit einer Dauer von 21 Stunden, aufgeteilt auf 3 Tagen, welche sich an 15 bis 17 Angestellte der Verwaltung richtet, welcher an den Tagen 3. und 4. Dezember

1.5.0. - Ufficio Organizzazione E Formazione  
1.5.0. - Amt für Organisation und Weiterbildung

dell'amministrazione, che avrà luogo nelle date 3. e 4. dicembre 2019 e il 28 gennaio 2020, e di approvare la conseguente spesa complessiva di Euro 3.900,00 comprensiva del contributo previdenziali (4%), spese di trasferta, progettazione e varie (IVA esente art. 10 DPR 633/72 e art. 14, c. 10, L. 537/93);

2) di imputare l'importo complessivo di Euro 3.900,00 come segue: Euro 2.600,00 sull'anno 2019 (2 giornate di formazione) e Euro 1.300,00 (1 giornata di follow-up) sull'anno 2020.

3) di liquidare le fatture d'addebito non appena saranno trasmesse in via telematica all'Ufficio Organizzazione e Formazione, tramite determinazione di liquidazione;

2019 sowie den 28. Jänner 2020 stattfinden wird, zu erwerben und die Gesamtausgabe von Euro 3.900,00, welche Vorsorgebeitrag (4%), sowie Fahrt- und anderweitige Spesen beinhaltet (MwSt.-frei gemäß Art. 10 des DPR 633/72 und Art. 14, Abs. 10 des G. 537/93) zu genehmigen.

2) Die Gesamtausgabe von Euro 3.900,00 wie folgt zu verbuchen: Euro 2.600,00 (2 Schulungstage) auf das Jahr 2019 und Euro 1.300,00 (1 Tag Follow-up) auf das Jahr 2020.

3) Die Rechnungen nach Erhalt auf elektronischem Wege, von Seiten des Amtes für Organisation und Weiterbildung auszubezahlen.

DA ATTO

DIE AMTSDIREKTORIN  
VERFÜGT WEITERS,

a. che la presente determinazione è esecutiva dall'apposizione del visto di regolarità contabile attestante anche la copertura finanziaria da parte del Direttore della Ripartizione Finanze o suo delegato ai sensi dell'art. 16, comma 4 del regolamento organico e di organizzazione, approvato nel testo vigente con deliberazione del Consiglio comunale d.d. 05.11.2013, n. 69;

b. che avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale al T.R.G.A., Sezione autonoma di Bolzano, da presentarsi, ai sensi dell'artt. 119 e 120 del c.p.a, entro 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

a. dass diese Verfügung vollstreckbar ist, sobald sie mit dem Sichtvermerk über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit versehen worden ist, mit dem auch die finanzielle Deckung der Ausgaben durch den Direktor der Finanzabteilung oder seinen Stellvertreter bestätigt wird, wie in Art. 16, Absatz 4 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 69 vom 05.11.2013 genehmigten Personal- und Organisationsordnung vorgesehen.

b. Gegen die gegenständliche Maßnahme ist Rekurs vor dem Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, zulässig. Dieser Rekurs muss im Sinne von Art. 119 und 120 des Gesetzbuches über das Verwaltungsverfahren binnen 30 Tagen ab der vollen Kenntnis der Maßnahme eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2019	U	6130	01101.03.020400001	Acquisto di servizi per formazione e addestramento del personale dell'ente	2.600,00
2020	U	6130	01101.03.020400001	Acquisto di servizi per formazione e addestramento	1.300,00

				del personale dell'ente	
--	--	--	--	-------------------------	--

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin  
CARAVAGGI CRISTINA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

a6e3b8b43175ec407b232fe4534dea78c1a9c2cb021a181313dde66905ec8bab - 3945007 - det\_testo\_proposta\_22-11-2019\_10-43-22.doc  
b849d4fe15fb9175e96982db38c501699fdd8c7e6d079ffdd0a2a6496776d1c4 - 3945008 - det\_Verbale\_22-11-2019\_10-47-10.doc